

---



# LE CANTATRICI VILLANE

Commedia per musica.

testi di

Giuseppe Palomba

musiche di

Valentino Fioravanti

Prima esecuzione: gennaio 1799, Napoli.



Cara lettrice, caro lettore, il sito internet **www.librettidopera.it** è dedicato ai libretti d'opera in lingua italiana. Non c'è un intento filologico, troppo complesso per essere trattato con le mie risorse: vi è invece un intento divulgativo, la volontà di far conoscere i vari aspetti di una parte della nostra cultura.

Motivazioni per scrivere note di ringraziamento non mancano. Contributi e suggerimenti sono giunti da ogni dove, vien da dire «*dagli Appennini alle Ande*». Tutto questo aiuto mi ha dato e mi sta dando entusiasmo per continuare a migliorare e ampliare gli orizzonti di quest'impresa. Ringrazio quindi: chi mi ha dato consigli su grafica e impostazione del sito, chi ha svolto le operazioni di aggiornamento sul portale, tutti coloro che mettono a disposizione testi e materiali che riguardano la lirica, chi ha donato tempo, chi mi ha prestato hardware, chi mette a disposizione software di qualità a prezzi più che contenuti.

**Infine ringrazio la mia famiglia, per il tempo rubatole e dedicato a questa attività.**

I titoli vengono scelti in base a una serie di criteri: disponibilità del materiale, data della prima rappresentazione, autori di testi e musiche, importanza del testo nella storia della lirica, difficoltà di reperimento.

A questo punto viene ampliata la varietà del materiale, e la sua affidabilità, tramite acquisti, ricerche in biblioteca, su internet, donazione di materiali da parte di appassionati. Il materiale raccolto viene analizzato e messo a confronto: viene eseguita una trascrizione in formato elettronico.

Quindi viene eseguita una revisione del testo tramite rilettura, e con un sistema automatico di rilevazione sia delle anomalie strutturali, sia della validità dei lemmi.

Vengono integrati se disponibili i numeri musicali, e individuati i brani più significativi secondo la critica.

Viene quindi eseguita una conversione in formato stampabile, che state leggendo.

Grazie ancora.

*Dario Zanotti*

Libretto n. 301, prima stesura per **www.librettidopera.it**: aprile 2017.

Ultimo aggiornamento: 01/04/2017.

---

# PERSONAGGI

---

**Rosa**, villana di nazione fiorentina, stabilita  
in Casoria moglie di Carlino ..... SOPRANO

**Agata**, ostessa, nativa di Frascati vedova di  
un casoriano ..... SOPRANO

**Giannetta**, villana romagnola che possiede  
un orto a Casoria ..... SOPRANO

**Nunziella**, panettiera dell'istesso paese,  
allevata a Subiaco ..... SOPRANO

Don **Bucefalo** Zibaldone, maestro di  
cappella ignorante, che viene per  
divertimento a Casoria ..... BASSO

**Carlino**, giovane fiorentino, che per aver  
commesso un omicidio in Casoria fuggì in  
Spagna, e che ritorna in abito militare ..... TENORE

Don **Marco**, benestante di Casoria, uomo  
attempato, e podagroso, che vanta scienze e  
valore, innamorato di Rosa ..... BASSO

*La scena si finge a Casoria.*

---

# ATTO PRIMO

---

## Scena prima

*Piazzetta di campagna, da un lato casa rustica di Rosa, e cancello dell'orto di Giannetta, dall'altra osteria di Agata, casa nobile di don Marco, e botteghino di Nunziella, nel fondo veduta di campagna, con qualche casino.*

*Rosa avanti la sua porta lavorando calzette, Giannetta seduta avanti al cancello del suo orto aglomitando una rete; Nunziella che accomoda il pane alla mostra del suo botteghino. Don Bucefalo mangiando il soffritto, e Agata, che sta cucendo; accanto alla sua osteria, giovani che servono in tavola a don Bucefalo.*

**ROSA** Che bel gusto è in sul mattino  
stare al fresco qui a cantar,  
e vedere il milordino  
far l'occhietto, e passeggiar.

**AGATA** Che piacer co' le vicine  
lavorando è il bel cantare.

**ROSA, AGATA,  
GIANNETTA E  
NUNZIELLA** Noi le quattro cantarine  
di Casoria siamo già.

**ROSA** Amore amor, tu m'hai da consolare

**AGATA** Tu portami la calma a questo core  
Vola com'ape va tra fronda, e fiore  
e vieni nel mio seno a riposare.

**ROSA, AGATA,  
GIANNETTA E  
NUNZIELLA**

**BUCEFALO** Oh che trillo! Che passaggio!  
(alzandosi col piatto in mano, e tovagliola in spalla mangiando)

Oh che merole de maggio!  
*A ste buce co li baffe  
manco Raffe pò arrivà.*

**ROSA** Noi siam povere villane

**AGATA** Mio signor voi ci burlate.

**BUCEFALO** *Chesse buce so tronate,  
ste presenzie so portiente,  
jate ncoppa a sti triate,  
ca po tanto veramente  
sentarrite la platea,  
che gran sbattere ve fa.*

**ROSA, AGATA,** Sì burlon non vi credea  
**GIANNETTA E** troppo brodo lei ci dà.  
**NUNZIELLA**

**BUCEFALO** *Vuje che dicite? Chi v'abburla? Apollo  
 mm'allummò stammatina  
 de venì addò la Chiatta  
 a magnà lo zoffritto.*  
 Che gorgheggi! che strille! che bolate!  
*Vuje site, e no ve faccio espressiune  
 ogge a Casoria quatto bellintune.*

**ROSA** Eh via non più. (Quest'uomo è geniale.)

**BUCEFALO** (*Atta, sta pacchianotta, non ng'è male.*)

**AGATA** Cantiamo è ver, tra noi ci divertiamo;  
 ma musica che sia non la sappiamo.

**BUCEFALO** *E ch'accossì porzine  
 oje se canta pe copp'a sti triate,  
 vide na cantarinola,  
 che ba trovanno, patte, e commenienze,  
 vò alluoggio, e bestiario,  
 t'arroste no impressario,  
 esce tutta pomposa in su la banca  
 e nghe ncigna a cantà, se stona n'anca.*

**GIANNETTA** Ma noi...

**BUCEFALO** *Vuje potarrisseve  
 fa le fortune voste: ecco, io che songo  
 no masto de cappella, ho conosciuta  
 la vosta abilità. Tengo incumbenze  
 de truone, mo de botta  
 leste, leste me ve scritturarria,  
 e a Barletta a cantà ve mannaria.*

**NUNZIELLA** Ma non abbiamo scuola.

**BUCEFALO** *E avite recchie?  
 Tanto zufficet. Io po' che so lo masto,  
 co na lezione ogge, e n'avuta craje  
 ve faccio saglì ncoppa a sti triate  
 che parrarite quattro speretate.*

(a Rosa)

Dimmi un po' a me, *come te chiamme*, e se hai  
 marito, o no?

**Rosa** Mi chiamo  
 Rosa Baggiana, mio marito è morto  
 in Spagna, ove fuggì  
 per un grave omicidio che qui fece,  
 egl'era fiorentino  
 chiamavasi Carlino,  
 e perché qui a Casoria  
 di roba possedea qualche cosetta  
 qui a vivere rimasi, io poveretta.

**BUCEFALO** *E bé, simmo a cavallo*  
*dint'al libro mettimmo*  
*verbigrazia, Cleonice*  
 regina di Fenicia. La signora  
 donna Rosa Baggiana  
*seu vel detta la Casoriana.*  
*E tu siè tavernara?*

**AGATA** Anch'io son vedova  
 nativa di Frascati  
 l'oste di qua fu mio marito.

**BUCEFALO** *E buoje*  
*mpararte sta virtù.*

**AGATA** Voglio, e non voglio  
 io son d'umor flemmatico  
 e le cose le fo' senza la pressa.

**BUCEFALO** *A nuje, va', ca da ostessa*  
 diventi virtuosa,  
*comme te chiamme?*

**AGATA** Agata  
 Calandrina.

**BUCEFALO** *E dirrimmo.* La signora  
 Agata Malandrina  
*porzì chiammata la Tavernarina.*

**Rosa** Tanto scarsa di musica io non sono,  
 che a Fiorenza son stata  
 ott'anni serva di una canterina,  
 se un mastro di cappella mi sposassi  
 potria buona cantante diventare.

**BUCEFALO** *Non chiammà viento a mare*  
*ca po esse fattibile la cosa.*  
*(Già se ne va vennero la siè Rosa.)*

**AGATA** Anch'io ho frequentati  
 spesso i teatri, e la mia voce è un'aquila.

**GIANNETTA** E sì che io la voce  
 non l'ho meglio di voi?

**NUNZIELLA** Anch'io con tutte  
me la gioco.

**BUCEFALO** *Hi che folla de cantante,  
a nuje va scritturammo.*

**AGATA** Adagio, adagio.

**GIANNETTA** Troppo fretta.

**BUCEFALO** E che è stato.

**GIANNETTA** Questa professione  
ha con sé i suoi perigli,  
io deggio da chi sa prender consigli.

Un cor mi predice  
ricchezze, e contenti,  
un altro mi dice  
Giannetta no 'l far.  
Tra questi due cuori  
mi aggirò, e m'imbroglio,  
tra il voglio, e non voglio  
ho alquanto a pensar.  
Cantante vuol dire,  
lo so, virtuosa,  
il canto è una cosa  
che, che basta, basta...  
Io sono figliuola  
di semplice pasta,  
e assai questa scuola  
mi puote inquietar.

(via con Nunziella)

## Scena seconda

*Don Bucefalo, Rosa, ed Agata.*

**BUCEFALO** *Non dammo retta a ste seconde parte,  
va che bolimmo fa?*

**ROSA** Io vorrei fare  
ma ci voglio pensare.

**AGATA** Io ci ho pensato  
e mi voglio imparar.

**BUCEFALO** *Justo no mio  
scolare antico, che qui sta, ha un cembalo  
mo te lo faccio 'n casa trasportare.*

**AGATA** E perché ussignoria  
non me lo fa portare all'osteria.

- Rosa** Io son la prima donna.
- AGATA** Che prima, e prima. In scena  
poi ce la vedremo.
- BUCEFALO** *Ih chesse mo s'apiccecano,*  
e ancora non sanno  
addove sta di casa alamirè.
- Rosa** Tu sei Agata mia di tardo moto,  
non sai gestire.
- BUCEFALO** *Nge sta lo poeta.*
- AGATA** Se flemma non avrai  
nel canto sbaglierai.
- BUCEFALO** *Nge sta il maestro*  
*che soccorre da vascio.*
- Rosa** Non m'importa  
se sbaglio nel cantare  
le scuse saprò farmi a modo mio.
- AGATA** E le mie scuse saprò farmi ancor io.
- AGATA** Io dirò, se nel gestire  
non avrò l'ingegno, e l'arte,  
che il poeta la mia parte  
il carattere sbagliò.
- Rosa** Io dirò se l'aria sbaglio,  
ch'ho la voce buona, e bella,  
ma il maestro di cappella  
la sua musica scontrò.
- BUCEFALO** *E frattanto che buje doje*  
*state a farve st'inventario,*  
*da quant'ha che lo impressario*  
*mpatrimonio se n'andò.*
- Rosa** Senti un po' da prima donna  
se so bene gorgheggiar.
- AGATA** Senti un po' se col bassetto  
la so bene accompagnar.
- BUCEFALO** Co' la voce mia di petto  
*mo me metto a schiassà.*
- Rosa, AGATA E  
BUCEFALO** Questo sì, che è un bel terzetto  
che diletto assai ci dà.

(viano)

## Scena terza

***Don Marco con suo Giacchetto, poi don Bucefalo che ritorna.***

**MARCO** *Ddo' sì? Appoja, appoja; stamattina  
la podagra me pizzeca, non posso  
vedermi int'a la casa,  
so'nnammorato, e pecché 'no pocorillo  
sto lontano da Rosa  
la podagra me dà quacche refosa.*

**BUCEFALO** *Oh, veccotillo sì don Marco. Salute.*

**MARCO** *Oh masto comme ecane?*

**BUCEFALO** *Aggio visto  
ca la jornata è bella  
e aggio voluto fa na asciutolella.*

**MARCO** *Buono. Magne commico stammatina.*

**BUCEFALO** *Te vuò piglià fastidio.*

**MARCO** *Che fastidio,  
tu masto me si stato  
da te aggio mparato a zorfiare.*

**BUCEFALO** *L'aria che te mannaje  
comme te stà?*

**MARCO** *No poco autolella.*

**BUCEFALO** *La puntammo.*

**MARCO** *Siè, siè la saccio a mente  
ma la podagra me fa troppo male.*

**BUCEFALO** *Canta, sentimmo. (Chiss'è n'animale.)*

**MARCO**

Regnanto tradito  
amanto spezzato  
vorrisse che un perfido  
contento imbrunito  
lassasse co te...

**BUCEFALO** *Va vasta... vasta si no lieve mane  
ccà mo siente abbajà tutte li cane.*

**MARCO** Perché?

**BUCEFALO** *Non te sta bona.*

**MARCO** Eppure io col mio canto  
aggio acciso Casoria.

BUCEFALO	Te lo credo, <i>dimme na cosa vuje mprestareme lo cembalo pe na mezz'ora, aggio da provà na scolara.</i>
MARCO	Padrone, ma chi è?
BUCEFALO	<i>Po te lo dico.</i>
MARCO	<i>Llà stace, pigliatillo; ma chi è sta scolara.</i>
BUCEFALO	<i>Che ne vuò fa è una che fuorze, fuorze me sarà mogliera.</i>
MARCO	<i>Ng'avarría gusto, e te nzorasse ccane ca io porzì me nzoro.</i>
BUCEFALO	<i>E chi te piglie.</i>
MARCO	<i>Si la coglio sarà na vedovella.</i>
BUCEFALO	<i>Vedova porzì è chella.</i>
MARCO	<i>E ghiammo a paro nzieme comm'a li vujo, masto e scolaro.</i>

## Scena quarta

*Carlino da ufficiale con baffi e detti.*

CARLINO	Oh sospirate mura ove il mio ben riposa, ove la cara sposa io vengo ad abbracciar.
BUCEFALO E MARCO	( <i>Chi è sto mustacciazzo che parla sulo sulo? Sta zitto e fa lo pazzo vedimmo d'appurà.</i> )
CARLINO	(Ma sempre al tuo periglio Carlin pensar tu déi se conosciuto sei potrai pericolar.)
BUCEFALO E MARCO	( <i>Vi mo nge tene mente! Mme dace apprenzione affé ca sto sargente me dà da sospettar.</i> )
MARCO	<i>Ja jammo ncoppa, portà te lo faccio dal mio Giacchetto... ah... ah.</i>
BUCEFALO	<i>Che d'aje?</i>

- MARCO** Oh, amico,  
*la podagra me dà qua fumatella  
da quanno in quanno.*
- CARLINO** Voglio da costoro  
aver contezza di mia moglie, se abita,  
o non abita ancora in questa casa,  
e se serbommi nella lontananza  
illibato il suo amor, la sua costanza.
- BUCEFALO** *Jammo, appojate a me.*
- CARLINO** *Ombres, sennores.*
- BUCEFALO** *Chisso che bò?*
- CARLINO** *Oste che ombre es?*
- MARCO** *E non me vide  
songh'ommos.*
- CARLINO** *Io te credea borricos.*
- BUCEFALO** *Verricos che bo dì?*
- MARCO** *Vo dire ciuccio.*
- BUCEFALO** *Mmalora chiss'è astrologo,  
t'ha annevenato apprimmo.*
- CARLINO** *Oste, e oste, me diga  
a chi, ha eccia puerta  
chi abbita?*
- MARCO** *E a ussoria che nge ne mportas?*
- CARLINO** *Ah cuerno ausi se abla  
a don Flacos Fraschiglios  
varon del Piccadiglios?  
Chitta oste, chitta oste fuora l'espada.*
- BUCEFALO** *Don Ma? Fuimmoncenne.*  
(tirandolo)
- MARCO** *Stà, stà, ah non terà ca mm'aje acciso.*
- BUCEFALO** *Ussia cosa commanna?*
- CARLINO** *A chi v'è una mughiera?*
- BUCEFALO** *(Ah l'aggio ntiso.)  
Io no stara de cca, chiss'è paesano.*
- MARCO** *(E mme vuò schiaffà a me sti pulle mmano.)  
Signò, nuje no ntennimmo il suo dioma  
jate a parlà co chi ve sa risponnere.*
- CARLINO** Ben, parlerò italiano. Qui chi abita?
- MARCO** *Na vedova!*

- CARLINO** (Una vedova!  
Dunque non vi è mia moglie.) Io vo, ma voi  
se a ciò che vi domando, un'altra volta  
non rispondete a tuono, e con creanza  
io pentir vi farò della baldanza.  
(via)
- MARCO** *Sa quanto ng'è mancato  
e il fravecava 'nfaccia a na muraglia.*
- BUCEFALO** *Chi auza li tallune, maje non sbaglia.*

## Scena quinta

*Agata, Giannetta, e Nunziella dalle loro case, poi don Bucefalo, dal portone di don Marco, seguito dal Giacchetto, che porta il cembalo addosso, indi Rosa.*

- AGATA** Giannetta che ne dici?
- GIANNETTA** Io non m'inganno,  
fra il maestro, e la Rosa  
è certo che ci passa qualche cosa.
- NUNZIELLA** E dev'esser così: mi sono accorta  
pur di qualche occhiatina.
- AGATA** Anch'io vidi... ma adagio.
- NUNZIELLA** Non ci è da dubitare. Io allevata  
sono stata a Subiaco  
da una mia zia assai maliziosa,  
e affé che m'imparò più d'una cosa.
- GIANNETTA** Ci avesse questa birba  
da togliere il maestro di cappella  
giust'ora che il desio  
mi è già venuto d'impararmi anch'io?
- AGATA** Guai se ciò fosse.
- NUNZIELLA** Io la starò addosso  
a far la sentinella più che posso.
- BUCEFALO** *Se ne ghiuto quel baffo mmalorato,  
viene appriesso guaglione.*
- AGATA** Adagio, dove andate con quel cembalo?
- BUCEFALO** *Addò la primma donna.*
- GIANNETTA** Già, già.
- NUNZIELLA** Già, già.
- AGATA** Il cembalo  
ha da venir da me.

**BUCEFALO** *Oh e ba a mmalora.*

*Lo cembalo in taverna?*

*L'hai preso per sartania?*

**GIANNETTA** Portatelo da me.

**NUNZIELLA** O pur da me!

**BUCEFALO** *Vuje che dicite? ha da entrar colà.*

**AGATA** Il cembalo colà non c'entrerà.

**GIANNETTA** Oh, non la vinci,  
più tosto tutte quattro  
prendiamo lezione in su la strada.

**BUCEFALO** *E che pigliato m'aje pe cantastorie?*

**ROSA** Il cembalo maestro  
venghi in mia casa, o adesso ve lo scasso.

**BUCEFALO** *Oh, siate accise, ca me lo scordate,  
lla voglio entrà, e schiattate.*

**ROSA** Schiattate sì, schiattate.

**BUCEFALO** *Abbìa guaglione.*

**ROSA** Io l'ho vinta, io l'ho vinta, addio cafone.

(entra con Bucefalo)

**AGATA** Vedete se non sono innamorati?  
Or chi dirà, che sia la buona figlia  
più costei che gli amanti, e lascia, e piglia?

Più non sta col collo torto  
sospirando il suo Carlino,  
ell'è ver ch'ha pianto il morto  
ma già il vivo s'acchiappò.

Or ve 'l dico, adaggio, adaggio  
colla flemma, e più col core,  
sono un po' di tardo umore,  
pian pianin mi spiegherò.

Il buon giorno gli è venuto  
e a due mani se l'ha preso,  
ella canta, e si diverte,  
ella fa la bella in piazza,  
siamo donne, siamo triste,  
siamo tutte d'una razza,  
più direi; ma più non dico,  
che ci va la mia onestà.

È la donna un brutto intrico,  
ma la peggio è questa qua.

(viano)

## Scena sesta

### ***Don Marco, e Carlino.***

**MARCO** (*Quanto va ca sta sgrata me l'ha fatta!*)

**CARLINO** Moglie ribalda, vedova si finge  
per diventar richiamo  
di cicisbei.

**MARCO** *Mo bello chiatto, chiatto,  
nce la voglio scartà.*

(si accosta alla porta di Rosa)

**CARLINO** Ehi.

**MARCO** (*Vi chisso che bo da fatte mieje!*)

**CARLINO** Ditemi voi con la Rosa  
che attinenza ci avete?

**MARCO** *E a uscia che mporta?*

**CARLINO** Importa molto: io sono incombensato  
da Carlin suo marito,  
che morì in Barcellona,  
e mi diè la procura  
all'intutto d'aver di lei la cura.

**MARCO** Oh amico, *e già che chesso*  
fa tu per me, io l'amo, e essa pure  
*se vroccoleja commico, penza tune*  
*a decrearme, vi ca sto malato.*

**CARLINO** (Che fretta a questo, d'essere ammazzato.)

**MARCO** *Jammo mo lla, si faje che mme la sposo*  
*te regalo dimane na jommenta.*

**CARLINO** Andiam. (Tutto si soffra  
per il tutto scovrir.)

**MARCO** *Ma chià lla dinto*  
*sento ntruncolià, e si non erro*  
pare il cembalo mio, che mi dà in testa!

**CARLINO** (Suoni in mia casa, ch'altra storia, è questa!)

## Scena settima

### ***Detti, don Bucefalo, e Rosa da dentro; Agata, e Giannetta dalle loro case.***

**BUCEFALO** Apri la bocca, e fa' come fo io.

**ROSA** Sì, sì, maestro mio.

CARLINO	(Maestro mio!)
MARCO	( <i>Lo masto m'ha impallato.</i> )
AGATA	Già Rosa fa lezione.
GIANNETTA	Il maestro ci sta troppo impegnato.
BUCEFALO	Fra li scogli, o la procella.
ROSA	Fra gli scogli, e la porcella.
BUCEFALO	Tu che porcella? procella!
ROSA	Procella, ho capito.
AGATA	Sentendo anch'io m'imparo.
GIANNETTA	Oh che invidia ne sento?
CARLINO	(Chi può frenarmi!)
MARCO	<i>N'urzo già addevento.</i>
(sorte Rosa, e Bucefalo)	
ROSA	Maestro la so già, cantar vo in strada questa bella arietta per far crepare, Agata, e Giannetta.
AGATA	(Flemma statti con me.)
GIANNETTA	(Ve' che furfanta.)
CARLINO	(L'ammazzerò.)
MARCO	( <i>Mo faccio no sconquasso.</i> )
ROSA	Fatemi voi maestro il controbasso.
Fra gli scogli, e la procella senza aita, e senza stella va sbattendo poveretta la barchetta del mio cor.	
BUCEFALO	Zi, zi, zi zu, zu, zu, zo.
CARLINO, MARCO, GIANNETTA E AGATA	(E soffrirla più dovrò!)
AGATA	Mastro mio quest'arietta so ben' io cantarla ancor. Fra gli scogli, e la procella senza aita, e senza stella, va sbattendo poveretta la barchetta del mio cor.
BUCEFALO	Zi, zi, zi zu, zu, zu, zo.
CARLINO, MARCO, GIANNETTA E AGATA	Io più flemma oibò non ho.
GIANNETTA	A me adesso cantar spetta...

BUCEFALO	<i>Vi che folla, che scoglietta! Mme zucate sa figliò?</i>
ROSA	Or da brava io canterò.
ROSA, AGATA E GIANNETTA	Fra gli scogli e la procella.
BUCEFALO	<i>Ve stonate na mascella.</i>
ROSA E AGATA	Ma le note, pronte, e leste io cantarvi ben saprò.
BUCEFALO	<i>Ma se site tre meneste, figlie mej: n'è cosa no.</i>
CARLINO	Fra gli scogli, e la procella.
MARCO	Zi zu zo, zi zù zi zò.
CARLINO	Se non lasci d'andar quella.
MARCO	Zi zu zo, zi zi zu zo.
CARLINO	Or due palle di pistola nella gola ti darò.
BUCEFALO E MARCO	Co lo zi zu zo, zo.
ROSA, AGATA E GIANNETTA	Ho finita già la scuola, quel che avvenga io non lo so.
ROSA, AGATA, GIANNETTA, BUCEFALO E MARCO	Mi allontano zitto zitto per non farmi nominar.
CARLINO	Nessun parta...
ROSA, AGATA, GIANNETTA, BUCEFALO E MARCO	Non si parte.
CARLINO	Nessun parli...
ROSA, AGATA, GIANNETTA, BUCEFALO E MARCO	Non si parla.
TUTTI	(Come deggio terminarla infra il dubbio il cor mi stà.)
ROSA	Contadine malandrine, vostro sgherro sarà quello, che del canto in sul più bello mi è venuta a disturbar.
AGATA E GIANNETTA	Il malan che ti dia in faccia, bricconaccia, bricconaccia, quel soldato sarà il bello che vi viene a corteggiar.

- BUCEFALO E MARCO** *(Chillo llà mme guarda a pilo  
io felanno stò sottilo,  
e mme vace scalianno  
ddò la botta mm'ha da dà!)*
- CARLINO** *(Fra la rabbia, e tra l'affanno,  
fra spavento e gelosia,  
io non so la rabbia mia  
come l'abbia da sfogar.)*
- TUTTI** Ah da mille smanie in seno  
sento l'alma ohimè agitata,  
oh che orribile giornata!  
Oh che barbaro penar!
- (viano)

## Scena ottava

*Nunziella, poi don Marco.*

**NUNZIELLA** Si ha da dir per Casoria,  
che cantanti diventan le villane,  
e che io non so fare altro che pane.

**MARCO** *Vi lo masto che zaro  
ha fatto ben'aggia oje a lo scolaro!*

**NUNZIELLA** Don Marco, a che pensate.

**MARCO** *Penso al cancaro  
che me torce a me sulo.  
Era lo coccopinto de sto luoco,  
e mo bennaggia aguanno  
da che sto masto v'ha sbertecellato,  
non c'è tra vuje figliole  
una cana che m'osema.*

**NUNZIELLA** Volete  
dir che Rosa cantante diventata  
per altro cicisbeo, ve l'ha sonata?

**MARCO** *Ah, justo chesso.*

**NUNZIELLA** E voi  
per fare a lei dispetto  
imbarcatevi meco.

**MARCO** *Non sì barca  
tu figlia da mmarcà sti passeggiere.*

**NUNZIELLA** Io vi farei piacere  
perché se vi sposaste una cantante  
guai per voi.

**MARCO**

*Io songh'ommo che m'arregolo,  
e ghiusto faciarria  
se me sposasse io chella,  
comme fanno li maste de cappella.*

*Si è la moglie bona, e modesta  
che co cadenze, trille, e bolate  
vatte le note de ben trattà.*

*Io doce, doce, guido l'orchestra  
faccio li flaute schitto sonà.*

*Se strilla, e stona, co la superbia  
s'esce de tempo, fa la verruta,  
io la rimetto co la battuta,  
e li strumiente fo rinforzà.*

*Maje, e poi maje me la po fare  
comm'essa sona, saccio cantare,  
comm'essa canta saccio sonà.*

(via)

**NUNZIELLA** Questo a me mai mi risponde a verso,  
e per me d'incapparlo, è tempo perso.

(via)

## Scena nona

### *Rosa, e don Bucefalo.*

**ROSA** Maestro mio io son precipitato.

**BUCEFALO** *Mannaggia quanno maje  
de venire a Casoria nge pensaje.*

**ROSA** L'ufficiale s'è chiuso  
in casa mia, e il mondo  
di me che ne dirà? io tremo oh dio!

**BUCEFALO** Voglio il cembalo mio intatto, e sano  
che sta in tua casa, *e tu me ne daje cunto,*  
*ca ccà vedo mbroigliata la matassa,*  
*e tu lo pagarrale si me lo scassa.*

**ROSA** Chiamatelo, ammazzatelo,  
io per me no 'l conosco.

**BUCEFALO** *E buò che il conosch'io?  
Che saccio si infra vuje  
ngè buoglio, si ngè stato, o ng'ha da essere.  
Io so masto onorato.*  
Voglio il cembalo mio,  
*e me ne voglì a Napole, e addò sento  
femmene, e cantarinole, di botto  
voglio subeto fa na fuga a otto.*

**ROSA** Aspettate... quel discolo insolente  
a frenar mastro mio, non ci vuol niente.

**BUCEFALO** E come?

**ROSA** A lui direte  
che mio marito siete.

**BUCEFALO** *E po?*

**ROSA** Convien che tema  
la vostra autorità.  
E subito di qua partir dovrà.

**BUCEFALO** *E ben fa tu.*

**ROSA** Ma voi mostrate spirto.

**BUCEFALO** *In quanto a ciò, se isso trase a spao  
io carreco lo masco,  
e si del fatto mio  
isso tremmà non bò, tremmarò io.*

**ROSA** Tremerà, tremerà.

**BUCEFALO** *Be tozzolea.*

**ROSA** Ehi di casa.

## Scena decima

### *Carlino dalla casa di Rosa, e detti.*

**CARLINO** Sono qua.

**ROSA** A voi.

**BUCEFALO** Principia, tu con un a solo  
*ch'io co n'aria canesca intanto ammolo.*

**CARLINO** Che bramate?

**ROSA** Vi dice  
quell'uom, che lì vedete  
voi dalla casa mia che pretendete?

**CARLINO** E voi sior bestia da codesta casa  
(adirato) cosa andate cercando?

**BUCEFALO** Io niente.

**Rosa** Come niente? Egli è il padrone  
e il tutto.

**CARLINO** Il tutto voi? Birbo insolente.

**BUCEFALO** *Come so il tutto, si t'ho ditto niente?*

**CARLINO** Ben partite all'istante.

**Rosa** Partite voi ei dice, a tutta pressa.

**CARLINO** Io partir? giuro al cielo.

**BUCEFALO** *L'ha ditt'essa. (Oh m'malora  
vì che bella sonatella de Plajen ho d'avere  
ncopp'a ste spalle.)*

**Rosa** Lo volete proprio  
sentir chiaro? ed io chiaro ve 'l dico,  
senza che state a farmi più l'ardito,  
quest'è il padron di casa, è mio marito.

**CARLINO** Marito! Eterni dèi!  
Voi marito di quella

**Rosa** Uh! è quasi un anno è vero.

**BUCEFALO** *Certo un anno a oje.*

**CARLINO** E ardite fare un sì gran torto  
all'ombra di Carlin?

**Rosa** Carlino è morto,  
e io son viva.

**BUCEFALO** *Certo  
saje, comme se scrive?  
Muorte co muorte, e vive, co li vive.*

**CARLINO** (Io fremo e mi conviene  
 fingere per scampare un mal peggiore.)

**BUCEFALO** (È restato di stucco il mio signore.)

**CARLINO** E se Carlin vivesse  
e vi fusse presente,

**BUCEFALO** *Addò sta.*

**CARLINO** Sono io...

**BUCEFALO** Tu?

**Rosa** Voi?

**CARLINO** (Che dissi.)

Sì son io, che da lui  
ebbi vices, et voces  
d'assistere alla moglie, e a quest'oggetto  
qui portato mi son.

**Rosa** E mi hai trovata  
maritata di già.

**BUCEFALO** *Agge pacienza  
si bices, boces mio.*

**CARLINO** Benissimo (oh che rabbia)  
e che cosa di bello  
hai tu veduto in quello,  
che di Carlin ti fece  
obliar la memoria, e la sembianza?  
Ma ormai donna perversa, e ingannatrice  
per mia bocca Carlin, così ti dice.

Dov'è la fé giurata  
sposa perversa e ria?  
Tradir potresti ingrata  
chi fido ognor t'amò?  
Ma no, del tradimento  
superba non andrai  
intorno ognor mi avrai  
sempre ti aggiterò:  
tremo de' sdegni miei  
tremo da capo a piè.  
Ah non son io che parlo  
è l'ombra invendicata  
che di furore armata  
vi parla, o dio, per me.

(via)

**BUCEFALO** *Sto mustaccio me face apprenzione  
nge voglio fare un po' reflexione.*

(via)

**ROSA** Ah quel che questo militar mi ha detto  
m'ha posto nella testa un gran sospetto.

(via)

## Scena undicesima

*Carlino, ed Agata in disparte.*

**CARLINO** Oh momento funesto  
in cui son giunto.

**AGATA** (Sol che fa qui questo.)

**CARLINO** Rosa infedel.

**AGATA** (Capisco  
pur di Rosa egli è amante.)

**CARLINO** Ma mia sarà. Vedendo  
la mia sembianza, cangerà desio  
ed ella unita a me farà in maniera,  
che quel goffo maestro mio rivale  
sarà sgombrato appieno  
o da un colpo di stocco  
o dentro al vin ponendole un veleno.

(via)

**AGATA** Mi è parso di sentir, che unito a Rosa  
vogliono dare un colpo, o avvelenare  
dentro del vino il povero maestro!  
Che scaltra contadina,  
non è questa azion da canterina.

## Scena dodicesima

### *Don Bucefalo, e detta.*

**BUCEFALO** *Se n'è ghiuto il si baffo, mò mme mmocco.  
Addò la vedovella  
che chianillo, chianillo  
mme vace nnammoranno, e che sarria  
malo negozio? Essa canta, io scrivo,  
si al concrusio venimmo,  
virtus unita fortia faciarrimmo.*

**AGATA** Ohimé! Ohimé!

**BUCEFALO** *Che stato?*

**AGATA** Voi dove andate?

**BUCEFALO** *A dà na lezzione.*

**AGATA** Salvatevi fuggite.

**BUCEFALO** *Che nge stesse mustaccio? Va dicenno.*

**AGATA** Adagio.

**BUCEFALO** *Comm'adaggio  
dimmello priesto.*

**AGATA** Ma io non vorrei  
esser presa in sospetto,  
che so... se faccio bene, o faccio male?

**BUCEFALO** *Di', di' ca faje buono,  
che nge quaccosa?*

**AGATA** Adagio.

**BUCEFALO** E parla.

**AGATA** Rosa...

**BUCEFALO** Rosa che?

**AGATA**

Ah!

**BUCEFALO**

*Ma figlia  
si a ogne parola me nge schiaffe  
no sospiro de pausa, quanno cante  
tu accide co na scena l'ascordante.*

**AGATA** Voi...**BUCEFALO**

Io che?

**AGATA**

O dio!

**BUCEFALO**

*Mannà che t'aggio asciata,  
fatt'ascì l'arma. Io che?...*

**AGATA**

Fra poco siete  
da chi men vi credete: ahi duro fato!  
o ucciso, o dentro al vino avvelenato...

(via)

**BUCEFALO**

*Aspé... spiegheme... Siente... se n'è ghiuta  
e ncorpo m'a lassata  
la trezza de li vierme... Rosa!... acciso!  
vino!... veleno!... e ba ca mo non vevo  
chiù bino mente campo... avesse fatto  
st'accisa società co lo sargente,  
e pe dà gusto a chillo  
dare me la volesseno la bobba?  
Ma perché mo sta robba? Se nge fosse  
puosto pe tierzo pe la gelosia  
porzì don Marco? E che pozz'i sapenno?  
Besogna che me guardo  
d'amice, e da nnemmice, ajemmè li diente  
m'accommenzano a fa trille, e mordiente.*

## Scena tredicesima

**Don Marco e detto poi Rosa, indi Agata, e Carlino da opposte scene.**

**MARCO**

(*Chissò è tutto de Rosa  
me lo voglio fa amico, e mo pe chella  
sceppare ne vorria na mmasciatella.)*  
*Ne si masto zù, zù...*

**BUCEFALO**

*Scostate, e parla  
dece canna da rasso.*

**MARCO**

*E che so Sautanasso? nge volimmo  
ghi a bevere na meza.*

**BUCEFALO**

*(Sientetillo.)  
Gnernò non bevo vino.*

**MARCO**

*Che d'aje? so galantommo.*

**BUCEFALO** *E chi t'ha ditto, ca si mariuolo?  
Ma arrasete te dico.*

**MARCO** *Chiss'è pazzo.*

**ROSA** Maestro?...

**BUCEFALO** Ah...

**ROSA** Cos'avete?

**BUCEFALO** *No lo saccio...*

**ROSA** Non mi volete fare lezione?

**BUCEFALO** *Non faccio lezziune,  
scrivo a teatre, e me la veo col Sassone.*

**ROSA** Perché questo mi dite?

**BUCEFALO** *No lo saccio.  
Allaria sà?*

**AGATA** Maestro.

**BUCEFALO** *Va' a mmalora  
tu pure.*

**CARLINO** Che si fa?

**BUCEFALO** *Scostate dico.*

**MARCO** *Tu sbariasce?*

**BUCEFALO** *Arrassateve, o strillo.*

**ROSA** Ma voi di chi temete?

**BUCEFALO** *De mammema porzì si torna a nascere.*

**CARLINO** Ma che inventi?

**ROSA** Che dici?

**BUCEFALO** Perfidi tutti siete i miei nemici.

Tutti nemici, e rei,  
tutti tremar dovete,  
perfidi lo sapete  
e mi zucate ancor?  
*Sto baffo cca de becco,  
sta scirpia mmalorata,  
sta poppa de sciabbecco  
me vonno ntossecà.*  
*Mo ncuollo na paglietta  
ve voglio appicceçà.*  
*Nge voglio pe sta storia  
Casoria revotà.*

Continua nella pagina seguente.

**BUCEFALO**

*Ajemmè ca mm'amenacciano,  
 mo arrangano, mo tacciano,  
 gnernò... non dico a buje.  
 Gnernò... non dico a lei.  
 Gnernò... non dico a chessa,  
 gnernò... non dico a chella.  
 (Mo affé ca la tua pella  
 si masto de cappella  
 non bace no befà.)  
 D'arraggia oimé sto chino,  
 e manco ho da sbafà;  
 e n'tanto a lo cerviello  
 me volle na caudara  
 blo, blo, che bolle e spara,  
 e a furia nzine fino  
 na rota de molino  
 pe capo vene, e bà...*

(via)

**ROSA** Non mi pare leggitima la cosa.

(via)

**CARLINO** (Dubito che non facci il goffo ad arte!  
 Ma se ardisce in mia casa porre un piede  
 il secondo omicidio qui succede.)

(via)

**AGATA** Don Marco avete udito?**MARCO** *Aggio udito, e capito.  
 L'amico fa lo locco  
 pe non bolé pagare la gabella  
 ma le starraggio a fa la sentenella.*

(via)

**AGATA** Se s'imbroglia la cosa  
 musica addio, non son più virtuosa.

(via)

## Scena quattordicesima

*Camera rustica con botti, ed altri utensili da villani. Porte ne' laterali, ed il cembalo in mezzo.*

*Rosa accomodando varie cose per la stanza poi don Bucefalo.*

ROSA

Chi m'ha tolto, poveretta,  
il maestro mio bellino,  
qualche lingua maledetta  
sbalestrato me l'avrà!  
Qualche invidia mi sta addosso,  
qualche pessima vicina,  
se non son più canterina  
che piazzate voglio far.

BUCEFALO

*Ccà la porta stace aperta,  
so trasuto guatto, guatto  
mo lo cembalo mme gratto  
e sbennegno pe da ccà.  
Ma la fauza sta 'nfacenna,  
de lassarla n'aggio core,  
nfrà lo triemmolo, e l'ammore  
pennolanno io stongo già.*

ROSA (Ei qui stà, farò la matta  
a capriccio vo' cantar.)  
(siede al cembalo, e canta)

BUCEFALO (Addonata s'è la gatta  
ca lo sorece sta ccà.)

ROSA Che fa il mio bene,  
perché non viene,  
veder mi vuole  
languir così.

BUCEFALO *Figliò lo cembalo  
me ne vogl'i.*

ROSA Amico il fato  
mi guida in porto,  
e tu spietato  
mi fai morir.

BUCEFALO *Damme lo cembalo,  
la vuò scompi.*

- ROSA** Cedo alla sorte  
gli allori estremi,  
non son più forte  
per contrastar.
- BUCEFALO** *Mmalora scumpela  
o co li pacchere  
ssi gargarisime  
te faccio fà.*

## Scena quindicesima

**Don Marco prima dentro poi fuori, e detti.**

- MARCO** È permesso?...
- ROSA** Ohimè fuggite.
- BUCEFALO** *Uh mmalora!*
- ROSA** Andate, andate.
- BUCEFALO** *Perché ne?...*
- ROSA** Deh ti allontana...  
la mia stima.
- BUCEFALO** E la mia lana,  
*non te preme de sarvà?*
- MARCO** È permesso?...
- ROSA** Adesso, adesso.  
Quando?...
- BUCEFALO** Oh diavolo, *mannaggia  
chi m'ha miso int'a ste botte.*
- ROSA** Entra presto in quella botte  
se no sangue vi sarà.
- BUCEFALO** *Li fasule già so cuotte  
ho finito de campà.*  
(entra in una botte)
- MARCO** (*fuori*) *Dico io mo, che bernia, e chessa?  
Che pigliata pe n'allessa  
l'aje lo nostra nobiltà?*
- ROSA** Stavo in casa, sola, sola.
- MARCO** *Nelle case addò accalomma  
il signor don Marco Mbomma  
nge va ammore a semmenà.*
- ROSA** Ben, da me cosa volete?...
- MARCO** Voglio amore...
- ROSA** Oh che vergogna!

MARCO	Io t'adoro, <i>e sta zampogna nzieme avimmo d'accordà.</i>
ROSA	Io non so se la zampogna tra di noi s'accorderà.
MARCO	<i>Accordammola...</i>
ROSA	No, no...
MARCO	Cara mia.
ROSA	Stia cheto là.
BUCEFALO	( <i>Sta a bedè ca nfra sta feccia la zampogna si s'accorda quacche ntorcia sorda, sorda porzì l'aggio da smiccià.</i> )

## Scena sedicesima

*Carlino di dentro, e detti, poi fuori.*

CARLINO	È permesso qui d'entrar?...
MARCO, ROSA E BUCEFALO	Oh cospetto il militar!
ROSA	Ah badate all'onor mio...
MARCO	<i>Alla pelle ho da badà.</i>
ROSA	Quella botte dalla vista di colui vi salverà.
MARCO	<i>Chessa votta, non è trista ca sparagno d'abbuscà.</i> (entra in botte)
BUCEFALO	( <i>Ha de votte na provista pe imbottar l'umanità.</i> )
CARLINO (fuori)	Qui vo' stanza, qui vo' alloggio qui mi manda il quartier mastro, ricevetemi, o un disastro co' la sciabla sto per far.
ROSA	Una donna poveretta che in sua casa sta soletta non riceve un militar.
CARLINO	Io non so che dice lei.
BUCEFALO	( <i>Sta soletta, e simmo treje.</i> )
CARLINO	Il maestro quel birbone sta celato dentro qua.
ROSA	Lei non facci il cospettone! Io son piena d'onestà.

BUCEFALO E MARCO

*(Pe paura lo premmone  
mmé lo sento già abbottà.)*

## Scena diciassettesima

*Agata, Giannetta, Nunziella, e detti.*

- AGATA** Il flebile usignolo  
serrato è nel gabbietto,  
che spasso che consuolo  
quando si troverà.
- GIANNETTA** Il dolce canarino  
sta chiuso, e non fa motto,  
vo' rider un tantino  
quando sortir dovrà.
- ROSA** Oh che graziose scene!  
Che amabili sirene!  
Ah, colla grazia vostra  
gareggia la beltà.
- CARLINO** Cosa vuol dir quel canto?
- AGATA E GIANNETTA** Io mai non canto invano.
- BUCEFALO** (Canto di sorte mano.  
*Sarà pe m'atterrà!*)
- TUTTI** Il guaio non è lontano  
e mal chi l'averà.
- AGATA** Qui dentro mi han detto  
che agile, e destro  
entrato è il maestro,  
lo voglio, ove sta?
- GIANNETTA** Qua dentro scommetto  
don Marco sia entrato,  
se mai l'hai celato  
or caccialo qua.
- ROSÀ** Ah lingua briccona,  
ah labbro perverso.
- NUNZIELLA** Non farmi la buona,  
quest'occhi lo sanno,  
scoverto han l'inganno  
io vidi chi entrò.
- CARLINO** Ah birba infedele  
or tutti sconquasso,  
quel cembalo scasso,  
mi vo vendicar.

BUCEFALO	<i>Che faje... bennaggioje, ca chisso n'è mio, pel cembalo, ed io ve cerco pietà.</i>
CARLINO	Tu dentro una botte?
BUCEFALO	<i>Pe me songo joje si n'auto ne vuope va trovalo là.</i>
MARCO	<i>Signò, farfariello gnorsì mme cecaje.</i>
TUTTI	Un quadro più bello non so se si dà! Che risolvo?... io strepito... o taccio? Ardo e fremo... poi tutto m'agghiaccio, il rossore mi chiama a vendetta, ma l'onore poi freno mi dà. Sì, ribaldi... ma dove trascorro! Ti detesto, ti fuggo... ti aborro ma... Ma un sussurro, già par che si desta di me parla già quella, già questa! Percosso da cento saette per le lingue mi sento di già.

---

# ATTO SECONDO

---

## Scena prima

*Strada corta.*

*Agata, Giannetta, e Nunziella.*

**NUNZIELLA** Avete un po' veduto  
le furberie di questa vedovetta?

**AGATA** Io da un pezzo, che n'ero persuasa.

**GIANNETTA** Certo sconquasserà più d'una casa.

**NUNZIELLA** Io per dispetto suo voglio impararmi  
anche a cantar.

**GIANNETTA** Io senza solfeggiare  
credo che ho già la musica imparata.

**AGATA** Tempo ci vuol.

**NUNZIELLA** Che tempo?  
Disse il maestro, bastono l'orecchie.  
Il tempo Agata mia ci fa far vecchie.

Cantate figliuola  
ch'ha un volto felice  
sebben nulla canta  
sebben poco dice,  
è un dolce richiamo  
che tira la gente,  
e spesso si sente  
da tutti lodar.

Un vezzo, un risetto  
che manda d'intorno,  
per me ci scommetto  
val più del cantar.

(via)

**AGATA** Questa fa la sua causa.

**GIANNETTA** Ma il maestro  
vien con don Marco.

**AGATA** Dell'affare di Rosa  
or possiamo appurare qualche cosa.

## Scena seconda

***Don Marco, Don Bucefalo, e dette.***

**MARCO** *Non ce vo l'auto, mme l'ho puosto ncapo.*

**BUCEFALO** *Ma che sì pazzo?*

**MARCO** *Voglio  
fa lo mpressario, craje  
ad affittà me manno no triato,  
mo me scritturo Rosa pe dispietto  
de chillo che m'ha bisto int'a la votte,  
nzomma vogl'i a malora e bonanotte.*

**GIANNETTA** Egli è il suo cicisbeo?

**AGATA** E il suo amoro.

**MARCO** *È ca pe chesso.*

**BUCEFALO** *E tu vamme dicenno  
note e parole, come va la cosa  
del tuosseco, e la botta?*

**AGATA** Che so, parmi di averlo  
inteso, e non inteso: avrò sbagliato.

**BUCEFALO** *Azzoè a dire te l'avraje sonnato?*

**MARCO** *A nuje, figliò, facimmo ste scritture:  
aggio mannate doje caneste a Napole  
ad affittà li meglio sonature,  
e no vestito pe te procurato  
t'aggio, acciò facce la figura toja.*

**BUCEFALO** *Ora vide che ghioja: nzomma uscia?...*

**MARCO** *Oje voglio fa concierto.*

**BUCEFALO** *Che concierto, sì pazzo?*

**MARCO** *Oh lo spartito ll'aggio pe prim'opera  
voglio fare lo zio de Metastasio.*

**BUCEFALO** *Lo zio de Metastasio?*

**MARCO** *No lo saje?  
Tu lo scriveste.*

**BUCEFALO** Ah l'Ezio.

**MARCO** *Che saccio  
l'Ezio, l'è zio, ja jammo dal notaro.*

**BUCEFALO** *Aspè, e lo primm'ommo  
chi lo fa?*

**MARCO** Lo faccio io.

**BUCEFALO** *Don Ma' vattenne  
me vuò fa esse acciso?*

**MARCO** *Ora io pago li denare, e boglio  
vocà. Figliò aspettate me  
ca pe fa' lo mpressario  
già tengo le petecchie.*

**BUCEFALO** *Già me sento di fiscaje int'a le recchie.*

(viano)

## Scena terza

*Agata, Giannetta, poi Rosa.*

**AGATA** Oh che fortuna.

**GIANNETTA** Abbiam mutato stato.

**ROSA** (In che guai che mi ha messa  
quel militare, io sono in gran sospetto,  
già la mala giornata me l'aspetto!)

**AGATA** Eccola, pian pianino  
cominciamo a mostrarle un po' d'arietta.

**GIANNETTA** Certo: or siamo chi siamo.

**ROSA** Agata?

**AGATA** Chi è Agata?

**ROSA** Giannetta?

**GIANNETTA** Chi è Giannetta?

**ROSA** Perché così superbe rispondete?  
Forse pensate mal de' fatti miei?

**AGATA** Adesso siam, chi siam.

**GIANNETTA** Tu sei, chi sei.

**GIANNETTA** Morì la villanella,  
or sono un'altra cosa,  
vedi da virtuosa,  
vedimi passeggiar.

**AGATA** Più adesso non siam quella,  
non bado a ceti bassi,  
vedimi a mezzi passi  
da grande caminar.

**ROSA** Che sciocca bizzarria,  
che fumi, che contegno,  
la zappa e l'osteria  
dovreste rammentar.

**GIANNETTA** Cantante già son io...

**AGATA** Quest'oggi andremo in scena.

GIANNETTA E AGATA	Di Metastasio il zio dobbiam rappresentar.
ROSA	Gran matte da catena già vi si legge in faccia bon pro, bon pro vi faccia fatevi un po' sagnar.
GIANNETTA E AGATA	Parla ben villana indegna.
ROSA	Addio dame, addio signore.
GIANNETTA E AGATA	Di guardarci non sei degna.
ROSA	Dell'eccesso perdonate.
GIANNETTA, AGATA E ROSA	Su veniamo a sgraffignate e facciamo a chi più n'ha. <i>Ma se fossi para mia mi farei la stracciatura, colle mani ti vorria far nel volto ccichi ccià.</i>

(viano)

## Scena quarta

*Carlino, poi Nunziella.*

CARLINO Che più deggio veder di questa infida?  
L'onor vendetta grida,  
ammazzerò l'indegna, e i miei rivali,  
ed un eterno addio  
darò alla mia casa.

NUNZIELLA Signore ufficiale  
andarete a veder l'opera in musica,  
che questa sera noi facciamo in casa  
di Rosa?

CARLINO Opera in musica in casa  
di Rosa?

NUNZIELLA Certamente.  
Don Marco già è andato a scritturare,  
ha mandato a chiamare li strumenti  
in Napoli, e il cicisbeo di quella  
è dell'opera il mastro di cappella.

CARLINO (Questo ancor!) Ben ci andrò.

NUNZIELLA Mi raccomando,  
che recito ancor'io,  
di battermi le mani  
se lo merito, o no:  
che io poi... basta...

**CARLINO** Oh sì, sì tutto farò.  
(via Nunziella)

**CARLINO** Ecco come in acconcio  
il bel colpo mi vien, li gli avrò tutti,  
e questa sera la mia casa sia  
teatro ancor della vendetta mia.

## Scena quinta

**Don Bucefalo vestito civilmente, e detto.**

**BUCEFALO** *Voglio è a fa na revista a lo spartito,  
sento chre ste pacchiane  
sentennolo cantà spisso a Don Marco  
sanno l'arie a memoria, che n'è poco;  
pe quaccosella che se sbaglia poi  
colla destrezza suppliremo noi.*

**CARLINO** Addio signor maestro.

**BUCEFALO** Padron mio.  
(*Oh mmalora!*)

**CARLINO** Voi state  
vestito da signore.

**BUCEFALO** Questa sera  
*ha da ghì in scena,  
ed il maestro al cembalo  
quanno sta con decenza ben portata  
ha n'applauso sopierchio, o na fiscata.*

**CARLINO** Ed un maestro poi  
sposo alla prima donna.

**BUCEFALO** Zoè sposo.  
*Quella fuje na chiacchera di quella.  
Io per altro...*

**CARLINO** Per altro  
voi questa sera non andate in scena.

**BUCEFALO** Perché no: tutto è pronto. *L'impressario  
sta col danaro ammano,  
li mastedasce acconciano l'orchestra,  
li luminarie cevano li lume,  
li sonature so pe strata, a st'ora  
creo no nge mancarrà na tianella.*

**CARLINO** Ci mancherà il maestro di cappella.

**BUCEFALO** *Comme c'è mancarrà, s'io sono qui.*

**CARLINO** E fra poc'altro qui non ci sarete.

**BUCEFALO** E perché?

**CARLINO** Perché tutti  
in questo mondo abbiamo da morire.

**BUCEFALO** Già il so, ma quando poi  
sarà a qua cent'anni.

**CARLINO** Che cent'anni,  
adesso.

**BUCEFALO** Adesso che?

**CARLINO** Adesso voi  
siete in punto di morte.

**BUCEFALO** Lei che dice?  
*Io sto comm'a no toro,  
vi ccà.*

**CARLINO** E non può darsi  
che una spada vi levi ora dal mondo?

**BUCEFALO** *A li cane.*

**CARLINO** No a voi.

**BUCEFALO** *Ma comme nc'entra  
accossì nzicco, nzacco  
questo discorso funebre?*

**CARLINO** Ci entra.  
Perché vi è qui persona  
che l'ha con voi, e perché or veduto  
vi ha colla spada al fianco  
or vi disfida.

**BUCEFALO** E ne può far di manco,  
io questa me l'ho messa  
per far completa la guarnizione,  
*e non pe ghi facenno questione.*

**CARLINO** E avete fatto mal.

**BUCEFALO** *Ben, mo di botto  
me la vavo a levà...*

**CARLINO** No, or ci siete,  
e battervi dovete.

**BUCEFALO** *Co chi?*

**CARLINO** Con me.

**BUCEFALO** *(Io già avea capito  
lo tuono, e bì si passa  
da mezz'ora no cane pe sta strada.)*

**CARLINO** A noi coraggio, alò, fuori la spada.

**BUCEFALO** Mio signor lei con chi l'ha?

- CARLINO L'ho con te, saper lo déi.
- BUCEFALO E perciò con fatti miei?...
- CARLINO Ora batter mi dovrò.
- BUCEFALO Viceversa sappia lei  
ch'io non l'ho con fatti suoi,  
e perciò per fatti miei  
pian pianino me n'andrò.
- CARLINO No, no nò, no nò, no nò.  
Lei d'andarsene se spera,  
male i conti assai si fa.
- BUCEFALO (*A lo cembalo sta sera  
la mia pella non ci và.*)
- CARLINO Quando è lesto lei m'avisa.
- BUCEFALO Doman poi l'aviserò.
- CARLINO Che domani! adesso alò.
- BUCEFALO *No, no nò, no nò, no nò.*
- CARLINO Se più tardi più mi sdegno,  
e da vil ti ammazzerò.
- BUCEFALO E che credi sia di legno,  
*na stracciata me la fò.*
- CARLINO Dunque in guardia lei si metta.
- BUCEFALO Un tantin ci penserò.
- CARLINO Io d'ucciderti ho gran fretta.
- BUCEFALO Ed io fretta ohibò non ho.
- CARLINO Sei un vile un uom codardo.
- BUCEFALO Forse sì, e forse no.
- CARLINO E col braccio mio gagliardo  
or distenderti vo' qui.
- BUCEFALO Forse no, e forse sì.
- CARLINO Tu non tremi? Tremar déi.
- BUCEFALO Che ho da dirti i fatti miei.
- CARLINO Or vedrai se il brando mio  
ben tremare ti farà.
- BUCEFALO Lo sa il cielo, *lo sacc'io,*  
che alemanna il cor mi fa.
- CARLINO (Questi par che mi canzoni,  
ma se un colpo ormai l'avvento  
la mia vita assai cimento,  
mi convien di sopportar.)

BUCEFALO

*(Si la sferro, si la scappo  
si la pella mo ne scippo.  
Guatto, guatto mme l'allippo,  
e bittoria andrò a cantar.)*

## Scena sesta

**Notte. Camera rustica come prima con qualche lume.**  
**Don Marco, Rosa, poi Agata, Giannetta, e Nunziella.**

**MARCO** *Io t'aggio scritturiata  
da prima donna, pago li denare  
e tu Rosa mme vuope precipitare.*

**ROSA** Il concetto ha da farsi in casa mia,  
ed io per l'etichette, ed i puntigli  
sono la prima donna più solenne.

**MARCO** *(Vi sta fella cocozze che pretenne.)*

**AGATA** Sior impresario, io voglio  
che il concerto si faccia in casa mia.

**MARCO** *Malan che dio te dia.*

**GIANNETTA** Sior impresario, io voglio  
se devo concertar due portantine.

**MARCO** *E che si cionca?*

**NUNZIELLA** Sior don coso: mamma  
non mi manda alla prova  
se non ho la carozza.

**MARCO** *Di a mammeta che tozza  
pe fare carrià le cantarine,  
nuje avimmo a Casoria li traine.*

**ROSA** Traino a me?

**MARCO** Oh e zitto.  
*Lo concieruo se face  
cca pe la prima vota.*

**ROSA** Ora va bene.

**AGATA** Me n'andrò.

**MARCO** *Che buò ire?  
Mmo cca ve faccio fare lo sequestro.*

**GIANNETTA** Prudenza e zitto, via viene il maestro.

## Scena settima

***Don Bucefalo con vari professori di musica appresso, e detti.***

**BUCEFALO** Ecco qua i signori dell'orchestra  
mo arrivati in canestra,  
i migliori ornamenti  
di fontana Medina. E stiamo attenti  
a quelle semicrome, *ca mo veneno*  
*tutti li magnatizie casoriane*  
miei partitanti, a sbattermi le mani.

**MARCO** *A nuje vè; situateve accordate.*

(i suonatori si situano al cembalo e accendono i lumi dell'orchestra)

## Scena ottava

***Carlino con alcuni paesani, e detti.***

**CARLINO** Signori...

**BUCEFALO** (*A jemmè è benuto*  
*il partito contrario.*)

**CARLINO** Mi ho preso  
l'ardire di qui condurvi  
questi miei buoni amici ad applaudire  
le virtù vostre.

**MARCO** *Lui ci è patron!*

**ROSA** (Non mi piace codesta funzione.)

**CARLINO** Già stiamo intesi, a un cenno mio cacciate  
subito l'armi.

**NUNZIELLA** Vi ricorderete...

**CARLINO** Oh servita sarete.

**MARCO** *Creo ca competarrite*  
*si sto un po' raffreddato.*

**CARLINO** Non importa.

**BUCEFALO** *A nuje le carte m'mano;*  
(tocca il cembalo)  
*vì sto cembalo*  
*si lo vo' accorda maje chillo briccone.*  
Signori professori  
badate prego un po' a la stima mia.  
*Principiammo alò la zinfonia,*  
*va figliù jammoncenne*  
*ca n'armonia veloce,*  
*sempe la primma forte, e l'auto doce.*

*Ttai, ttai, ttai, llarà, llarà,  
accossì ca jammo buono  
bravi, viva, dammo a chessa,  
doce, doce, senza pressa  
ttai, ttai ttai, llarà, la la!  
Vi cca vaje no tuono sotto  
n'abbordà sta violoncella.  
Tu va chià co sto fagotto  
ca me pare na vitella.  
Forte adesso, jammo unite,  
co sti cuorne mme stordite,  
accossì tarai tà tà.  
Oh che chiasso, che armonie,  
oh che prattica, oh che estro  
na chiù bella zinfonia  
manco Glucco la sa fa.  
Dite alò bravo maestro  
ca la capo ha da vascià.*

TUTTI

Bravo sì, bravo maestro  
tutta bella in verità.

**BUCEFALO** A noi Ezio con seguito, e bandiere.

**MARCO** *Eccome ccà?*

**CARLINO** (Ci avran poco piacere.)

**MARCO** Signor vincemmo a i Cesari Andrioni  
il torron nel mortaro  
fuggitivo ritorna.

TUTTI

Ah, ah, ah, ah.

**BUCEFALO** *Don Marco ca ng'accide.*

**MARCO** *Io so ncontrato, siente ca se ride.*

**BUCEFALO** *Va facimmo la musica,*  
l'aria di Fulvia, col recitativo.  
(*Né poco si da ca me n'esco vivo.*)

**ROSA** Misera, dove son l'eroe del Tebro  
son queste ch'io respiro!  
Per le starne m'aggirò  
di Tenghe, ed agli.

**BUCEFALO** *Rosa  
pe caretà ca nò ne ngarre una.*

**MARCO** *Zitto ca dice buono.*

**BUCEFALO** *E tu comme lo saje ca dice buono?*

**MARCO** *Ca songo lo mpressario, e come tale  
devo sapere...*

- BUCEFALO** *Ca si n'animale.*  
*Appriesso va. Di comme dice, dice  
piglia comme vuò tu sarde p'alice.*
- ROSA** Di Tenghe, e d'agli, o dalle greche sponde  
di Tracene feconde.
- BUCEFALO** Di tragedie feconde.
- ROSA** Vennero in questi lidi  
le domestiche ferie  
di Paolo di Rajmo.
- BUCEFALO** *E de Tommaso...*  
*Rosa bennaggia craje, tu liegge a caso.*
- ROSA** Voi m'imbrogliate.
- MARCO** Mo suggerisco io.
- ROSA** Della prole di Cadmo, e degli Atridi.
- MARCO** Di un padre predicatore.
- BUCEFALO** Di un padre traditore.
- MARCO** Ah sì...
- BUCEFALO** *Dò Mà, va assettete.*
- ROSA** D'un padre traditore  
qua la colpa mi agghiaccia.  
E lo sposo innocente, ho sempre in faccia.
- BUCEFALO** *Brava accossì.*
- ROSA** Oh immagini funeste  
oh memorie! oh martiro,  
ed io parlo infelice, ed io respiro.

Ah non son io che parlo  
è il barbaro dolore...  
maestro ho fatto errore  
or torno a cominciar.  
Ah non son io che parlo,  
è il barbaro dolore  
che mi divide il core,  
che delirar mi fa.  
Che dite, so la parte?  
So il mestier, so l'arte?  
Adesso co i mordenti  
portenti saprò far.  
Non cura il ciel crudele  
l'affanno in cui mi vedo  
un fulmine gli chiedo,  
e un fulmine non ha.

**BUCEFALO** *E biva, e biva Rosa.*

**MARCO** *Nuje duje pe bacco simmo n'auta cosa.*

**AGATA** Adesso canto io, che sono Onoria.

**CARLINO** A voi compagni.

(i paesani s'alzano, e smorzano i lumi)

**BUCEFALO** *Che bo di sta storia?*

**CARLINO** Quelli schioppi ingrillate.

**MARCO** *Oh sfortunato me cca m'arrepecchio.*

(si pone in una cassa che trova in cantone)

**BUCEFALO** *Mo va a malora il masto de cappella,  
e chi esce chìù da sotta a chissò cembalo.*

**CARLINO** Ad un mio cenno in flotta scaricate.

**ROSA** Ohimè son mezza morta.

**GIANNETTA** (Ho trovata una porta.)

(via)

**NUNZIELLA** (Di qua vederò scappare.)

**MARCO** *Oje masto statte attiento a sto spartito,  
bada al cembalo, vide  
che quaccheduno no me lo maltratta.*

**BUCEFALO** *Bado a la mala Pasca che te vatta.  
Io mo moro de subeto.*

**AGATA** Io non trovo una via  
per potermene andar pianin, pianino.

**CARLINO** Compagni alò, or l'ombra di Carlino  
dal valor vostro aspetta  
contro chi l'oltraggiò, sangue, e vendetta.

**CARLINO** Ombra che tetra, e squallida  
giri per qui d'intorno,  
larva che mesta, e pallida  
con noi fai qui soggiorno,  
guarda la tua vendetta  
tra questa oscurità.

**ROSA E AGATA** (Io gelo poveretta,  
tremendo il cor mi sta.)

(Don Marco dalla cassa, e don Bucefalo da sotto il cembalo)

**MARCO E BUCEFALO** (*Mia pella benedetta  
fenuto aje de cantà.*)

**CARLINO** Tirate alò tirate.

**ROSA E AGATA** Signore o dio che fate,  
pietà di noi pietà.

CARLINO	Oibò, non ci è pietà, l'ombra desia vendetta, ed or da me l'avrà.
ROSA E AGATA	Io gelo poveretta, tremando il cor mi sta.
MARCO E BUCEFALO	<i>Mia pella benedetta fenuto aje de cuntà.</i>
CARLINO	Del mastro di cappella sol la testa mi si dia, indi ognun di voi si stia nella sua tranquillità.
MARCO	<i>Pe na testa masto caro via dancella, e resta ccà.</i>
BUCEFALO	<i>Oje mpressario cocozzaro, ca te mmezzo de parlà.</i>
CARLINO	Qui è la voce, qui sparate.
ROSA E AGATA	Deh non fate, deh non fate.
CARLINO	Non ci è modo, non ci è caso.
MARCO E BUCEFALO	<i>N'auta vota me ne traso.</i>  (si sente fuori gran bussare)
CARLINO, MARCO E BUCEFALO	Ma si scassano le porte un gran popolo c'è fuora, piano... adesso... or si aprirà. Che fracasso, che rumore ci ha sorpreso ohimè la corte, oh che orrendo batticuore che spavento al cor mi sta.  (si aprono le porte)

## Scena ultima

### *Giannetta, Nunziella con Soldati appresso, e detti.*

GIANNETTA	Questi, questi son quelli che voleano ammazzarci.
BUCEFALO	<i>Ah mmariuole.</i>
ROSA	Voglio giustizia.
NUNZIELLA	Mi hanno spaventata,
MARCO	Io voglio esser <i>rifatte li danne, ca m'ha fatte a tutte cheste</i> perdere la voce.
ROSA	Legateli ben forte, quest'è il capo.

**CARLINO** Sì legatemi pur, da alcun non voglio  
né pietà, né perdono,  
ma pria sposa infedel, guarda chi sono.

(si leva i baffi)

**ROSA** Ciel chi veggio...

**AGATA** Qui Carlino...

**MARCO** *Cammarà nge sì trasuto.*

**CARLINO** La mia vita è in mano a voi.

**MARCO** *Tu può dì chello che buoje,  
l'omicidio cca faciste,  
si mo mpiso, e già se vede,  
e si manca il tirapiede  
a servirte io stongo ccà.*

**CARLINO** E per me non c'è pietà?

**BUCEFALO** *Mori mpiso, e ti prometto  
da maestro liberale,  
ca un solenne funerale  
ti compongo, e fò stampà.*

**CARLINO** Ah, per te crudel consorte  
già son preso, vado a morte,  
e mi ha spinto a questo passo  
il mio amor, la fedeltà.

**AGATA, GIANNETTA,  
ROSA, NUNZIELLA E  
CARLINO** Ah che il cor afflitto, e lasso  
ancor palpiti mi dà.

**BUCEFALO E MARCO** *Chisto è sfizio, chisto è spasso,  
mo l'amico ha da sciaquà.*

**ROSA** Sior don Marco, sior maestro  
soccorrete, deh parlate,  
senza sposo, non mi fate  
infelice, oh dio restar.

**MARCO** *Non nge sento.*

**BUCEFALO** Son sordo,  
della botte mi ricordo  
*ca Diogene m'aje fatto  
pe mezz'ora addeventà.*

**AGATA, GIANNETTA,  
ROSA, NUNZIELLA E  
CARLINO** Vi preghiamo unitamente,  
date luogo alla pietà.

**MARCO E BUCEFALO** *La pietà mo veramente  
mme sta mpietto a cellecà.*

MARCO  
(al sergente) *Mio patrò ca s'è abburlato  
io songh'ommo conosciuto,  
resta a me pe consignato,  
ve potite ritirà.*

CARLINO Ah vi son troppo obligato.  
MARCO *Nge pens'io de t'aggiustà.*

TUTTI

Ritorniamo all'allegria,  
faccian chiasso l'strumenti,  
e con dolci, e bei concenti  
che rimbomba ormai la tromba  
e con giubilo, e armonia  
la commedia andiamo a far.

INDICE

---

Personaggi.....	3	Scena quattordicesima.....	26
Atto primo.....	4	Scena quindicesima.....	27
Scena prima.....	4	Scena sedicesima.....	28
Scena seconda.....	7	Scena diciassettesima.....	29
Scena terza.....	9	Atto secondo.....	31
Scena quarta.....	10	Scena prima.....	31
Scena quinta.....	12	Scena seconda.....	32
Scena sesta.....	14	Scena terza.....	33
Scena settima.....	14	Scena quarta.....	34
Scena ottava.....	17	Scena quinta.....	35
Scena nona.....	18	Scena sesta.....	38
Scena decima.....	19	Scena settima.....	39
Scena undicesima.....	21	Scena ottava.....	39
Scena dodicesima.....	22	Scena ultima.....	43
Scena tredicesima.....	23		

## B R A N I   S I G N I F I C A T I V I

---

A noi coraggio, alò, fuori la spada (Carlino e Bucefalo) .....	36
Ah non son io che parlo (Rosa) .....	41
Apri la bocca, e fa' come fo io (Bucefalo, Rosa, Carlino, Marco, Agata e Giannetta) ..	
14	
Dov'è la fé giurata (Carlino) .....	21
Io dirò, se nel gestire (Agata, Rosa e Bucefalo) .....	8
Ttai, ttai, ttai, llarà, llarà (Bucefalo) .....	40
Tutti nemici, e rei (Bucefalo) .....	24